



中國人壽信託有限公司
CHINA LIFE TRUSTEES LIMITED

中國人壽強積金
摯誠守護您一生

強積金通訊

2019年第1期

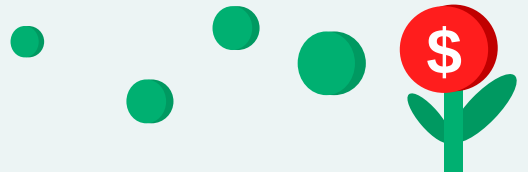


中壽信託榮獲《彭博商業周刊/中文版》 「領先基金大獎2018」六大獎項



▲中國人壽（海外）副總裁及中壽信託董事局主席方軍先生帶領同事領取獎項。

中壽強積金的基金表現再次獲市場知名雜誌《彭博商業周刊/中文版》肯定，於「領先基金大獎2018」榮獲六項大獎：



卓越大獎 保證基金 (強積金-1年)
卓越大獎 保證基金 (強積金-5年)
卓越大獎 保證基金 (強積金-10年)

傑出大獎 均衡基金 (強積金-1年)
傑出大獎 均衡基金 (強積金-5年)
傑出大獎 均衡基金 (強積金-10年)



5度獲頒《華富財經》 傑出強積金計劃獎



中壽信託亦於「華富財經傑出企業大獎2018」頒獎禮中再度榮獲「傑出強積金計劃」，已是中壽信託第5度獲此榮譽。



▲ 中壽信託副總經理黎炳華先生於頒獎禮接受獎項

中壽信託將繼續為強積金成員爭取理想的基金回報，致力協助客戶享受豐盛的退休生活。



積金動態

可扣稅自願性供款 享最多六萬元稅務寬減



政府建議為強積金自願性供款提供扣稅優惠，以鼓勵市民自願儲蓄作退休之用。建議中，納稅人向「可扣稅自願性供款帳戶」作出供款，最多可根據《稅務條例》列明的上限獲扣稅。2019/2020課稅年度的扣稅上限為港幣60,000元。*

資格

任何強積金計劃的現有供款或個人帳戶持有人（特別自願性供款除外），或獲強積金豁免職業退休計劃的現有成員，均可自行開立及直接向可扣稅自願性供款帳戶作出供款。

提取

有關供款會如強制性供款一樣，設有保存及提取限制，即在一般情況下，只可在65歲或以後或基於強積金法例下的其他法定理據提取。

轉移

帳戶持有人可在任何時間轉移可扣稅自願性供款到另一個強積金計劃，惟只限轉移到新計劃的可扣稅自願性供款帳戶。

預計實施日期

可扣稅自願性供款不但有助您計劃豐盛的退休生活，更可獲享扣稅，化稅款為退休儲蓄！預計立法會通過後，新措施將於2019年4月1日推出。

*有關稅務優惠金額為可扣稅自願性供款及其他合資格年金保費的總限額，而非可扣稅自願性供款的單一限額；而且可扣稅自願性供款將比合資格年金保費優先適用於任何稅項減免的申報。



中國人壽 強積金電子服務

電子服務 短片

數碼科技已滲透到生活不同角落，強積金亦不例外。我們提供各種電子服務，讓僱主及成員隨時隨地、快捷高效地管理強積金。

中壽強積金提供甚麼電子服務？

我們製作了兩段短片，由中壽強積金電子服務大使 – 智能機械人Jarvis，分別簡介僱主及成員可享用的各種強積金電子服務及其功能，包括網上服務、手機應用程式、僱主人力資源管理系統等等。歡迎您到中壽強積金網站 www.chinalifetrustees.com.hk 主頁觀看有關短片。

中國人壽強積金電子服務短片

僱主網上服務



僱主服務

僱員網上及手機APP服務



僱員服務



如何使用網上服務？

透過中國人壽強積金網上服務，只需數個步驟，成員即可更改投資選擇、查閱帳戶結餘等；網上服務亦為僱主提供各種功能，例如提交供款資料、查詢供款記錄。

為協助您輕鬆上手，我們推出了僱主篇及成員篇的一系列示範短片，清晰顯示每個步驟及需要注意的地方。另有網上服務指引總匯PDF版本，方便列印及儲存。請於中壽強積金網站內「線上服務」的「下載中心」觀看 / 下載。

網上服務示範短片 - 僱主篇

網上服務指引 - 僱主
3.1 供款資料

供款資料

請選擇供款期：由 01/03/2018 至 31/03/2018 選擇供款期

注意：只顯示最近二十四個月內的供款期記錄。

去 重置

顯示最近24個月內的供款期記錄

截至：09/07/2018

供款期	總供款	供款日	供款類別 ¹
01/03/2018-31/03/2018	HK\$5,990.00	17/04/2018	定期
01/03/2018-31/03/2018	HK\$300.00	17/04/2018	不定期
01/03/2018-31/03/2018	HK\$5.00	17/05/2018	附加費
01/03/2018-31/03/2018	HK\$10.00	17/05/2018	定期
12/03/2018-12/03/2018	HK\$96.25	12/04/2018	轉移

5 您可按個別供款期查看更多資料，例如每個僱主的僱主及僱員供款

➤ 網上服務指引總匯 - 僱主篇 (PDF)

1. 登入
2. 查閱成員資料
3. 查閱供款資料
4. 供款管理
5. 下載預印付款結算書
6. 重設及更改密碼

網上服務示範短片 - 成員篇

網上服務指引 - 成員
3.1 投資選擇

中國人壽強積金有限公司
China Life Insurance Co., Ltd.
香港中環皇后大道中15號
電話：2408 1811
傳真：2408 1812
網址：www.clia.com.hk

English

帳戶概覽 變更登入密碼 帳務下載 網上指示狀態

計劃成員帳戶編號
00000012345-000978

帳戶類別
承款帳戶

2 按“投資選擇”

投資選擇

3 以圖形圖及列表顯示您的投資選擇

國家債券及輸入資產

國際股票組合

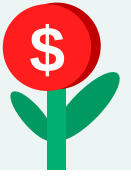
➤ 網上服務指引總匯 - 成員篇 (PDF)

1. 登入、帳戶概覽及結餘
2. 查閱供款記錄
3. 查閱及變更投資選擇
4. 重設及更改密碼



【退休策劃系列之二】 為家人幸福努力 勿忘為退休作準備

「中產」理應是每月收入在社會上屬中等，能應付支出之餘還能儲蓄。然而各種開支愈來愈多，為送子女入名校，補習、遊學等等少不了，物價也愈來愈高，供樓負擔重之外，加上要供養「四大長老」，「賺得多使得多」，只剩少量資金可用。可是如果今天不為退休預留足夠積蓄，將來不僅直接影響自己的生活水平，亦會增加子女的經濟壓力。所以，如果想退休後安享晚年，更要未雨綢繆，及早訂立退休計劃。



對於投資認識不深及資金有限，以致難於分散投資在眾多不同類型的投資產品。強積金基金是解決上述問題的方法之一。

自行投資

- 對投資認識不深
- 雖然儲蓄方法眾多，例如把錢存放在銀行、購買債券、互惠基金、股票、商品（如黃金和銀）及物業等，但各種方法均有其相關風險，令普羅大眾對投資卻步。
- 資金有限，難以分散投資
- 大部分人每個月只有少量餘款可作儲蓄，不足以投資於不同類型的資產，因而無法建立一個分散的投資組合。
- 然而，投資市場有升有跌。若把太多資金集中於某一類投資，便會增加投資風險。

透過強積金平台進行投資

- 由專業人士管理
- 強積金基金由專業的基金經理團隊管理。如你自行投資，則未必能負擔聘請基金經理助你管理投資。
- 匯集資金、加強分散投資及增加成本效益
- 法例規定，強積金基金須符合分散投資的最低標準。強積金基金中表現較佳的資產，能抵銷其他表現稍遜的資產所帶來的損失，從而減低投資風險。
- 透過匯集眾多計劃成員的小額供款，強積金基金持有的資產組合規模，將遠高於個人所能購買的資產規模。這樣可使所有參者享有更多投資選擇，並可增加分散投資的潛力，減低投資風險。此外，資金的投資將更具成本效益。



另外，強積金是其中一個以「平均成本法」概念的投資選擇：每月投入固定金額於強積金基金，價格高時買入較少基金單位，相反於價格低位時買入較多，長遠能拉勻整體投資成本。

當然只單靠僱主及僱員合計每月最多\$3,000的強制性供款，並不足以應付整個退休生活，因此不少打工仔為自己額外作自願性供款。



根據積金局發表的統計數字，在2017年，有83,000名成員總共作出\$14億的僱員自願性供款，平均每個僱員約供\$16,500；而特別自願性供款亦有\$21億，累積\$60億資產，可見強積金自願性供款愈來愈受成員歡迎。

透過強積金這個儲蓄平台作自願性供款對工作繁忙、無暇經常留意市況變化的中產人士來說有多個好處：

1. 低門檻，只需固定以少量資金投資
2. 平均成本法可減少投資市場短期波動的影響
3. 與強積金一起，方便管理



愛錫家人、子女的您，不單現在要努力打拼，為他們提供舒適的生活，亦應及早為將來退休生活作好財務準備，包括以自願性供款為財富增值，讓家裡上下各人同享無憂生活！

市場前瞻



環球展望 (涵蓋2018年12月)

美國

美股在12月再次波動，股價跌至熊市邊緣（增長緩慢）。公用事業、房地產、健康護理和消費必需品等行業的跌幅低於能源或金融業（月內表現最弱的行業）。踏入2019年第一季，美股前景中性，我們的指標（估值、趨勢、經濟環境及避險意欲）展現好淡紛呈的訊號。

歐洲（包括英國）

歐洲及英國股市延續2018年下半年的下行趨勢。有關英國脫歐、貿易緊張關係及油價轉弱的政治雜音使投資氣氛持續受壓。歐洲內需繼續推動區內經濟。不少行業的估值吸引。

亞太區（不包括香港、中國及日本）

亞洲股市報跌，並於年終低收。投資者最初對中美暫停貿易糾紛的樂觀情緒面對挑戰，市場亦於月內持續波動。我們認為在2019年，國際投資者可能再次青睞亞洲市場。隨著勞工市場穩健及政府推行支持增長的政策，預期大部分國家的經濟基本因素強勁。

香港及中國

離岸中國股市在12月錄得負回報，成為月內表現最弱的亞洲市場之一。經濟增長放緩，加上市場質疑中美雙方能否透過談判在解決貿易糾紛方面取得實質進展，拖累中國市場表現。中國政府致力推動高質量發展，並持續重新平衡經濟增長，因此我們認為消費和服務將繼續是經濟增長的主要動力。

日本

投資者對環球經濟下滑的憂慮升溫，加上中美貿易局勢持續緊張，以及油價疲弱和日圓兌美元轉強，日本股市在年底僅僅擺脫2018年的低位。展望2019年，雖然我們關注外圍宏觀及市場不明朗因素增加，但日本繼續進行結構轉變，應不會窒礙當地持續復甦的趨勢。

本文由景順投資管理有限公司提供。並未經證券及期貨事務監察委員會審核。本文僅供景順集團提供的人士而設，只作資料用途。本文件並非要約買賣任何金融產品，亦不擬且不應分派予公眾人士，或以此作為依據。不得向任何未獲授權人士傳閱、披露或散播本文件的所有或任何部分。

本文件的某些內容可能並非完全陳述歷史，而屬於「前瞻性陳述」。前瞻性陳述是以截至本文件日期所得資料為基礎，景順並無責任更新任何前瞻性陳述。實際情況與假設可能有所不同。概不保證前瞻性陳述（包括任何預期回報）將會實現，或者實際情況及／或業績表現將不會出現重大差距或更為遜色。本文件並無將任何個人的投資目標、財務狀況或其它特定需要納入考量。我們鼓勵投資者在作出投資決定之前，應考慮個人投資目標、財務狀況及需求的適切性。

閣下應注意本文件：

- 可能包含談及非本地貨幣的金額；
 - 可能包含並非按照個別人士所居住國家之法律或條例所準備的財務資訊；
 - 可能並未討論涉及外幣投資的風險；
 - 並未討論當地稅務議題。
- 本文件呈列的所有資料均源自相信屬可靠及最新的資料來源，但概不保證其準確性。所有投資均包含相關內在風險。請在投資之前獲取並仔細審閱所有財務資料。文內所述觀點乃根據現行市況作出，將不時轉變，而不會事前通知。有關觀點可能與景順其他投資專家的意見有所不同。
- 於部分司法管轄地區分發和發行本文件可受法律限制。持有本文件作為營銷材料之人士須知悉並遵守任何相關限制。本文件並不構成於任何司法管轄地區的任何人士作出未獲授權或作出而屬違法之要約或招攬。



積金局文章

雙糧花紅的強積金供款



農曆新年將至，不少公司會發放雙糧和花紅，讓員工應付過年的額外開支。

僱主和僱員須留意，雙糧和花紅亦須納入計算強制性公積金（強積金）供款的「有關入息」。根據強積金法例，「有關入息」包括僱主以金錢形式已支付或須支付予僱員的任何工資、薪金、假期津貼、費用、佣金、花紅、獎金、合約酬金、賞錢或津貼。當僱員的有關入息有所改變，僱主須在處理強積金方面作出相應配合，以免耽誤供款，甚至被視作拖欠個案處理。僱員亦可查核供款紀錄，了解僱主有否為你的雙糧和花紅作正確的強積金供款。

一些原本無須供款的僱員，當計算雙糧和花紅後，便可能需要供款。假如你是一名月入\$7,000的打工仔，僱主每月要為你供款\$350（即\$7,000的5%）的強積金，但由於你的收入低於強積金供款的最低有關入息水平（即\$7,100），因此你便無須作出僱員部分的供款；不過，當你獲發雙糧時，該月的收入便增至\$14,000，因此你與僱主均須各自供款\$700（即\$14,000的5%）。

其實，收到花紅的僱員除了給自己買份小禮物作獎勵外，亦可考慮利用部分花紅作強積金自願性供款，增加自己的退休儲備。

強制性公積金計劃管理局
熱線：2918 0102
www.mpfa.org.hk